Организация Объединенных Наций A/C.3/65/L.21/Rev.1

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Третий комитет
Пункт 64 повестки дня
Поощрение и защита прав детей

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика) Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония и Ямайка: пересмотренный проект резолюции

Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

подтверждая во всей их полноте все свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, последней из которых является резолюция 64/146 от 18 декабря 2009 года,

подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка[1] служит стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, учитывая важное значение факультативных протоколов к Конвенции[2] и призывая к их всеобщей ратификации, а также учитывая важное значение других документов в области прав человека,

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.
[2] Ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531.

Просьба отправить на вторичную переработку

ссылаясь на Конвенцию о правах инвалидов[3], Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений[4] и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[5],

вновь подтверждая, что общие принципы, такие как высшие интересы ребенка, недискриминация, участие и выживание и развитие, обеспечивают основу для всех действий в интересах детей, включая подростков,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий[6], Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[7] и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»[8], и ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий[9], Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию[10], Декларацию социального прогресса и развития[11], Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания[12], Декларацию о праве на развитие[13] и Декларацию участников торжественного пленарного заседания высокого уровня, посвященного рассмотрению последующих мер по выполнению решений специальной сессии по положению детей[14], которое состоялось в Нью-Йорке 11–13 декабря 2007 года, а также итоговый документ заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященный целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия[15], которое состоялось в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[16], и о состоянии Конвенции о правах ребенка[17] и вопросах, затронутых в резолюции 64/146 Ассамблеи, а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей[18] и доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о вооружен-

---

[3] Резолюция 61/106, приложение I.
[4] Резолюция 61/177, приложение.
[5] Резолюция 45/158.
[6] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.
[7] См. резолюцию 55/2.
[8] Резолюция S-27/2, приложение.
[9] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.
[10] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).
[11] См. резолюцию 2542 (XXIV).
[12] *Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.
[13] Резолюция 41/128, приложение.
[14] См. резолюцию 62/88.
[15] См. резолюцию 65/1.
[16] A/65/226.
[17] A/65/206.
[18] A/65/262.

ных конфликтах[19], чьи рекомендации должны быть тщательно изучены с полным учетом мнений государств-членов, и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о детях и вооруженных конфликтах[20],

признавая важную роль, которую играют национальные государственные структуры по делам детей, в том числе, где они существуют, министерства и ведомства, отвечающие за решение проблем детей, семьи и молодежи, и независимые омбудсмены по правам детей или другие национальные институты для поощрения и защиты прав детей,

признавая позитивный вклад программ дошкольного воспитания и образования детей в повышение успеваемости по итогам обучения и в реализацию потенциала развития детей в самом полном объеме,

признавая также, что семья несет основную ответственность за воспитание и защиту детей и что дети, для всестороннего и гармоничного развития их личности, должны расти в кругу семьи и в атмосфере счастья, любви и понимания,

с признательностью отмечая работу по поощрению и защите прав детей, проводимую всеми соответствующими органами, подразделениями, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и соответствующими мандатариями и специальными процедурами Организации Объединенных Наций, а также соответствующими региональными организациями, где это имеет место, и межправительственными организациями, и признавая ценную роль гражданского общества, включая неправительственные организации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что на положении детей во многих районах мира негативно сказался мировой финансовый и экономический кризис, и подтверждая, что искоренение нищеты остается для современного мира наиглавнейшей задачей глобального масштаба, признавая ее воздействие за пределами рамок социально-экономического контекста,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что в условиях все большей глобализации положение детей во многих частях мира по-прежнему остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социально-экономических условий, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, отсутствия доступа к безопасной питьевой воде и средствам санитарии, ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, иностранной оккупации, перемещения, насилия, терроризма, жестокого обращения, торговли детьми и их органами, эксплуатации во всех формах, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, жертвами которого являются дети, пренебрежительного отношения, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, гендерного неравенства, инвалидности и недостаточной правовой защиты, и будучи убеждена в том, что требуются безотлагательные и эффективные национальные и международные меры,

---

[19] A/65/219.

[20] A/64/742-S/2010/181.

будучи глубоко озабочена тем, что во всем мире в 2009 году по причинам, которые можно было бы предотвратить, умерли 8,1 миллиона детей в возрасте до пяти лет и что в развивающихся странах у более чем одной трети детей в возрасте до пяти лет наблюдается замедленное развитие, а у четверти — недостаточная масса тела и серьезная алиментарная дистрофия до их поступления в начальную школу, что в некоторых случаях наносит непоправимый ущерб их умственному развитию и имеет долгосрочные последствия для их физического здоровья и развития,

принимая к сведению Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, провозглашенную Генеральным секретарем 22 сентября 2010 года,

будучи серьезно обеспокоена разрушительными последствиями некоторых недавних стихийных бедствий, в том числе для детей, вновь подтверждая важность скорейшей и непрерывной доставки надлежащей гуманитарной помощи в поддержку усилий по оказанию срочной помощи и обеспечению быстрого восстановления, реабилитации, реконструкции и развития в пострадавших странах и вновь подтверждая также важность обеспечения всестороннего учета в рамках этих усилий прав человека в целом и прав детей в частности,

ссылаясь на свою резолюцию 64/290 о праве на образование в чрезвычайных ситуациях от 9 июля 2010 года,

приветствуя принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми[21], особо отмечая необходимость его полного и эффективного осуществления и выражая мнение, что он, в частности, укрепит сотрудничество и улучшит координацию усилий по борьбе с торговлей людьми и будет способствовать ратификации и всестороннему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[22] и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию,

I
Осуществление Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней

1. *подтверждает* пункты 1–8 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка[1] и факультативных протоколов к ней[2] и в полной мере выполнять их;

2. *отмечает* десятую годовщину принятия Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, и в этой связи призывает к эффективному осуществлению Конвенции и факультативных протоколов к ней всеми государствами-участниками для обеспечения того, чтобы все дети могли в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами;

---

[21] Резолюция 64/293, приложение.

[22] United Nations, *Treaty Series*, vol. 2237, No. 39574.

3. *призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с предметом и целью Конвенции или факультативных протоколов к ней, и рассмотреть вопрос о регулярном рассмотрении других оговорок на предмет их снятия в соответствии с Венской декларацией и Программой действий[6];

4. *рекомендует* государствам-участникам при осуществлении положений Конвенции и факультативных протоколов к ней должным образом учитывать рекомендации, замечания и замечания общего порядка Комитета по правам ребенка, включая, в частности, замечание общего порядка № 7 (2005), озаглавленное «Осуществление прав ребенка в раннем детстве»[23];

5. *приветствует* деятельность Комитета по наблюдению за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками, с удовлетворением отмечает принимаемые им меры в рамках последующей деятельности в связи с его заключительными замечаниями и рекомендациями и в этой связи особо отмечает проведение региональных рабочих совещаний и участие Комитета в инициативах на национальном уровне;

6. *принимает к сведению* процесс разработки факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, с тем чтобы предусмотреть процедуру представления сообщений в дополнение к процедуре представления докладов, предусмотренной в Конвенции;

II
Поощрение и защита прав ребенка и недискриминация детей

Недискриминация

7. *подтверждает* пункты 9–11 своей резолюции 63/241 и призывает государства обеспечить, чтобы дети пользовались всеми своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами без какой бы то ни было дискриминации;

Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение или другие формы альтернативного ухода

8. *подтверждает также* пункты 12–16 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает все государства-участники активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка[1] по защите детей в вопросах, касающихся регистрации рождения, семейных отношений и усыновления/удочерения или других форм альтернативного ухода, и, в случаях международного похищения детей одним из родителей или членами семьи, рекомендует государствам содействовать, в частности, возвращению ребенка в страну, где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания;

---

[23] CRC/C/GC/7/Rev.1.

9. *приветствует* Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми[24] в качестве свода ориентиров, которые следует принимать во внимание при разработке политики и практики, и рекомендует государствам учитывать их;

Экономическое и социальное благополучие детей, искоренение нищеты, право на образование, право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и право на питание

10. *подтверждает* пункты 17–26 своей резолюции 63/241, пункты 42–52 своей резолюции 61/146 от 19 декабря 2006 года о детях и нищете и пункты 37–42 своей резолюции 60/231 от 23 декабря 2005 года о детях, живущих с ВИЧ/СПИДом или пострадавших от него, и призывает все государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области и выполнения ранее взятых ими обязательств в отношении искоренения нищеты, реализации права на образование и мер по содействию учебно-просветительской деятельности в области прав человека в соответствии с развитием способностей детей, права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая усилия по решению вопросов, связанных с положением детей, живущих с ВИЧ/СПИДом или пострадавших от него, и по ликвидации передачи ВИЧ от матери ребенку, права на питание для всех и на надлежащий уровень жизни, включая жилье и одежду;

11. *признает* угрозу достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которую создает мировой финансово-экономический кризис, сопряженный с многочисленными, взаимосвязанными глобальными кризисами и вызовами, такими, как, продовольственный кризис и постоянное отсутствие продовольственной безопасности, резкие колебания цен на энергоресурсы и сырье и изменение климата, и призывает государства в своих усилиях по выходу из этих кризисов учитывать все последствия для полного осуществления прав детей;

Искоренение насилия в отношении детей

12. *подтверждает* пункты 27–32 своей резолюции 63/241 и пункты 47–62 своей резолюции 62/141 от 18 декабря 2007 года об искоренении насилия в отношении детей, осуждает все формы насилия в отношении детей и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 27 резолюции 63/241;

13. *призывает* все государства, просит органы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает региональным организациям и гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей и поддерживать ее, в том числе оказывать финансовую поддержку, для содействия эффективному и независимому осуществлению ею своего мандата, определенного в резолюции 62/141, и в деле оказания содействия дальнейшему осуществлению рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отно-

[24] Резолюция 64/142, приложение.

шении детей[25], поощряя и обеспечивая наряду с этим национальную ответственность и осуществление соответствующих национальных планов и программ, и призывает государства и соответствующие учреждения, а также частный сектор вносить добровольные взносы на эти цели;

14. *отмечает с удовлетворением* укрепление, при содействии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей в координации с государствами-членами или национальными правительствами и с участием детей, партнерских связей с учреждениями Организации Объединенных Наций, правозащитными органами и механизмами и представителями гражданского общества, а также организацию консультативного совещания на уровне экспертов по учитывающим интересы детей механизмам консультирования, рассмотрения жалоб и представления отчетности, которое было проведено с 30 сентября по 1 октября 2010 года в Женеве;

15. *ссылается* на резолюцию 13/20 Совета по правам человека от 26 марта 2010 года, озаглавленную «Права ребенка: борьба с сексуальным насилием в отношении детей»;

Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении

16. *подтверждает* пункты 34–42 своей резолюции 63/241 и призывает все государства поощрять и защищать все права человека всех детей, находящихся в особо трудном положении, и осуществлять программы и принимать меры, с тем чтобы обеспечить им специальную защиту и помощь, включая доступ к здравоохранению, образованию и социальным службам, а также, когда это целесообразно и возможно, программам добровольной репатриации, реинтеграции, розыска и воссоединения семей, особенно для несопровождаемых детей, и обеспечить, чтобы высшие интересы ребенка учитывались прежде всего;

Дети, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и дети лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право

17. *подтверждает также* пункты 43–47 своей резолюции 63/241 и призывает все государства соблюдать и защищать права детей, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и детей лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право;

Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

18. *подтверждает далее* пункты 48–50 своей резолюции 63/241 и призывает все государства предупреждать, устанавливать уголовную ответственность и обеспечивать уголовное преследование и наказание за все формы продажи детей, в том числе в целях передачи детских органов ради получения прибыли, детского рабства, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции и детской порнографии, с целью искоренения такой практики и за использование сети Интернет и других информационно-

[25] См. резолюции A/61/299 и A/62/209.

коммуникационных технологий в этих целях, бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику, и принимать меры для ликвидации спроса, который служит для этого питательной средой, а также реально учитывать потребности жертв и принимать эффективные меры для предотвращения привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

19. *призывает* все государства разработать и осуществлять программы и стратегии для защиты детей от жестокого обращения, сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, детского секс-туризма и похищения детей и призывает государства осуществлять стратегии для определения местонахождения всех детей, ставших жертвами этих нарушений, и оказания им помощи;

20. *призывает также* все государства принять необходимые законодательные или иные меры и обеспечивать их выполнение в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами в целях предотвращения распространения детской порнографии в сети Интернет и во всех других средствах информации, в том числе изображений сексуальных надругательств над детьми, обеспечивая наличие адекватных механизмов, позволяющих сообщать о таких материалах и удалять их, и надлежащее преследование по закону создателей, распространителей и коллекционеров таких материалов;

Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами

21. *подтверждает* пункты 51–63 своей резолюции 63/241, решительно осуждает все нарушения и злоупотребления, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и в этой связи настоятельно призывает все государства и иные стороны в вооруженных конфликтах, которые в нарушение применимых норм международного права, в том числе гуманитарного права, занимаются вербовкой и использованием детей, систематически совершают акты убийств детей и нанесения им увечий и/или акты изнасилования и другие акты сексуального насилия в отношении детей, а также все другие нарушения и злоупотребления в отношении детей, принять эффективные меры с оговоренными сроками, с тем чтобы положить конец таким актам, и настоятельно призывает все государства, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и гражданское общество и впредь обращать серьезное внимание на любые нарушения и злоупотребления, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и обеспечивать защиту и помощь пострадавшим от них детям в соответствии с международным гуманитарным правом, включая первую-четвертую Женевские конвенции[26];

22. *подтверждает также* чрезвычайно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает также деятельность, осуществляемую Комиссией по миростроительству в рамках ее мандата в области поощрения осуще-

[26] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

ствления прав и обеспечения благополучия детей и содействия реализации этой цели;

23. *отмечает с удовлетворением* шаги, предпринятые в связи с резолюциями Совета Безопасности 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, 1612 (2005) от 26 июля 2005 года и 1882 (2009) от 4 августа 2009 года, и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности в отношении детей и вооруженных конфликтов в соответствии с этими резолюциями, при участии национальных правительств и соответствующих субъектов системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества и в сотрудничестве с ними, в том числе на страновом уровне, просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы собираемая и распространяемая механизмом наблюдения и отчетности информация была точной, объективной, надежной и поддающейся проверке, и в этой связи приветствует работу и развертывание, в соответствующих случаях, советников Организации Объединенных Наций по вопросам защиты детей в рамках операций по поддержанию мира и политических миссиях и миссиях по миростроительству;

Детский труд

24. *подтверждает* пункты 64–80 своей резолюции 63/241 о детском труде и призывает все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным или препятствовать образованию детей, или быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда;

25. *отмечает с интересом* итоги Гаагской глобальной конференции по вопросам детского труда, включая План действий по обеспечению ликвидации наихудших форм детского труда к 2016 году;

26. *призывает* все государства принять к сведению доклад Международной организации труда, озаглавленный «Ускорение усилий по искоренению детского труда».

Право ребенка свободно выражать свои мнения по всем касающимся его вопросам

27. *подтверждает* пункты 24–33 своей резолюции 64/146, в которых признано право ребенка свободно выражать свои мнения по всем затрагивающим его интересы вопросам с должным учетом этих мнений ребенка в соответствии с его или ее возрастом и степенью зрелости, и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 33 ее резолюции 64/146;

III
Осуществление прав детей в раннем детстве

28. *признает*, что раннее детство охватывает все этапы жизни малолетних детей до и в период их перехода к учебе в школе;

29. *вновь подтверждает*, что ребенок обладает всеми правами, закрепленными в Конвенции о правах ребенка[1], и что раннее детство является крайне важным этапом для осуществления этих прав;

30. *признает*, что родители, законные опекуны и члены большой семьи несут главную ответственность за защиту, воспитание и развитие детей, в том числе в раннем возрасте, и что государство и община в целом должны оказывать надлежащую поддержку и помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим лицам, обеспечивающим уход;

31. *вновь подтверждает*, что всем государствам следует продолжать прилагать максимальные усилия для обеспечения признания принципа общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие их детей;

32. *вновь подтверждает также*, что все государственные и частные учреждения, а также все лица, осуществляющие уход за детьми и обеспечивающие их защиту, должны уважать права ребенка, в том числе в раннем детстве, исходя из наилучшего удовлетворения интересов ребенка;

33. *признает*, что для всестороннего осуществления прав детей необходимо принимать и осуществлять на национальном и местном уровнях в интересах всех детей комплексные стратегии и программы, в том числе специальные программы для детей младшего возраста;

34. *признает также*, что в период раннего детства дети испытывают конкретные физические и эмоциональные потребности и что они особенно зависят от родителей, законных опекунов и других обеспечивающих уход лиц в плане защиты, что они в большей степени подвержены заболеваниям, травмированию и насилию, включая недостаточное внимание, телесные повреждения и плохое и жестокое обращение, в том числе физическое и психологическое насилие, и воздействию других факторов, препятствующих их развитию, и имеют право на особые меры защиты и на возможность последовательно осуществлять свои права в соответствии со своими развивающимися способностями;

35. *вновь подтверждает*, что искоренение нищеты существенно необходимо для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и всестороннего осуществления прав всех детей, в том числе в раннем возрасте, выражает глубокую озабоченность по поводу того, что недоедание и поддающиеся профилактическому лечению заболевания по-прежнему создают серьезные препятствия для осуществления прав в раннем детстве, в частности права на жизнь и права на питание, и для возможности развиваться, и признает необходимость сокращения детской смертности и обеспечения всестороннего развития детей;

36. *подчеркивает*, что хорошее здоровье матерей, включая физическое и психическое здоровье, питание и образование имеют существенно важное значение для полного осуществления всех прав детей, в том числе в раннем детстве, для их выживания и их возможности развиваться и полностью реализовать свой потенциал;

37. *признает*, что дискриминация и эксплуатация детей, в том числе в раннем возрасте, ухудшает качество их жизни и может уменьшать их шансы на выживание, и призывает государства принять все необходимые меры для обеспечения защиты детей от всех форм дискриминации и эксплуатации;

38. *признает также*, что при обеспечении осуществления детьми, в том числе в раннем детстве, своих прав государство должно уважать ответственность, права и обязанности родителей или, где это применимо, членов расширенной семьи или общины, как это предусматривается местными обычаями, законных опекунов или других лиц, которые по закону отвечают за соответствующие работу с ребенком и наставничество в соответствии с возрастом, степенью зрелости и развивающимися способностями ребенка;

39. *признает далее*, что ребенок, который временно или постоянно лишен своей семейной среды или которому в его интересах не может быть позволено оставаться в этой среде, имеет право на специальную защиту и помощь со стороны государства, и призывает государства обеспечивать адекватный альтернативный уход за таким ребенком в соответствии с их национальными законами, предпочтительно в рамках семьи;

40. *признает*, что право на образование тесно связано с максимальным уровнем развития ребенка и что цель официального и неформального образования должна состоять в расширении возможностей ребенка, в том числе в раннем возрасте, посредством развития его навыков, познавательных способностей, самоуважения и уверенности в себе и что это должно достигаться способами, позволяющими детям приобретать знания через игру и опыт и отражающими права и присущее ребенку человеческое достоинство;

41. *признает* необходимость активизации усилий, нацеленных на расширение и совершенствование всестороннего воспитания и образования детей младшего возраста, как предусмотрено в цели 1 программы «Образование для всех», особенно в интересах детей, находящихся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении, с учетом фактических данных, свидетельствующих о том, что высококачественные воспитание и образование детей младшего возраста как в семье, так и в рамках более структурированных программ положительно отражаются на выживании, росте и развитии детей и на их способности учиться;

42. *приветствует* проведение в Москве 27–29 сентября 2010 года первой Всемирной конференции по воспитанию и образованию детей младшего возраста, созванной Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и призывает государства-члены изучить ее итоги и рекомендации;

43. *призывает* все государства принимать, в общем контексте стратегий и программ в интересах детей, надлежащие меры для реализации прав ребенка в раннем детстве, в частности:

a) обеспечить, в рамках их юрисдикции, чтобы права ребенка, особенно в младшем возрасте, уважались в полной мере без дискриминации по каким бы то ни было признакам, в том числе посредством принятия и/или продолжения осуществления положений и мер, которые обеспечивают полное осуществление всех их прав,

b) оказывать специальную поддержку и помощь детям в раннем детстве, страдающим от дискриминации или живущим в особо трудных условиях, для обеспечения их физического и психологического восстановления и социальной интеграции и полной реализации их прав в обстановке, способствующей укреплению чувства достоинства и самоуважения;

c) принимать, осуществлять и укреплять надлежащую политику, нацеленную на обеспечение всеобщего доступа к качественным и недорогостоящим услугам, особенно в сферах охраны здоровья, питания, образования, вспомоществования, социальной защиты, обеспечения чистой питьевой водой и санитарией, и к другим услугам, которые необходимы для обеспечения благополучия ребенка, и в этой связи уделять особое внимание наиболее уязвимым группам детей младшего возраста и тем, кто подвергается опасности дискриминации, включая девочек, детей, живущих в нищете, детей-инвалидов, детей, принадлежащих к группам коренных народов или меньшинствам, детей из семей мигрантов, детей-сирот или лишенных заботы родителей по другим причинам, детей, проживающих в детских учреждениях, детей, матери которых находятся в тюрьме, детей-беженцев и ищущих убежище, детей, инфицированных ВИЧ/больных СПИДом или пострадавших от этой инфекции/заболевания, и детей, родители которых страдают от алкогольной или наркотической зависимости;

d) наращивать усилия по искоренению нищеты, в том числе в интересах семей с детьми младшего возраста, с тем чтобы помочь обеспечить осуществление их права на адекватный уровень жизни;

e) принимать меры по совершенствованию дородового, перинатального и послеродового ухода за матерями и новорожденными, сокращая уровень младенческой, детской и материнской смертности, в том числе меры по улучшению доступа к системам охраны здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, неотложную акушерскую помощь и медицинскую помощь новорожденным, распределению и использованию обработанных инсектицидами сеток, проведению кампаний по вакцинации, предупреждению передачи ВИЧ от матери ребенку и укреплению международного сотрудничества и технической помощи, срочно требующейся в развивающихся странах для снижения уровня материнской смертности и заболеваемости и улучшения здоровья матерей и новорожденных;

f) существенно активизировать усилия по достижению цели обеспечения всеобщего доступа к всеобъемлющим профилактическим программам, лечению, уходу и поддержке с целью предотвратить распространение эпидемии ВИЧ-инфекции и смягчить и контролировать пагубные последствия ВИЧ/СПИДа для детей, включая принятие всех соответствующих мер по предотвращению передачи ВИЧ от матери ребенку, посредством своевременного и точного диагностирования и эффективного лечения, включая антиретровирусную терапию, и обеспечить должный альтернативный уход за детьми, которые по причине ВИЧ-инфекции/СПИДа лишились родителей или тех, кто осуществлял основной уход за ними, и оказание им психосоциальной поддержки;

g) активизировать национальные и международные усилия в целях повышения доступности и наличия безопасных, недорогостоящих, качественных и эффективных лекарств, включая инновационные и аналоговые медицинские препараты, в частности для лечения детей в раннем детстве;

h) обеспечить, чтобы общинные организации, службы и учреждения и организации, службы и учреждения гражданского общества, ответственные за деятельность в интересах детей младшего возраста, соблюдали национальные стандарты качества, особенно в сферах охраны здоровья и социальной защиты, и разрабатывать программы подготовки кадров в целях обеспечения качественной, подходящей и хорошо обученной рабочей силы в этих сферах;

i) принимать все необходимые меры, чтобы обеспечить немедленную регистрацию ребенка после рождения и присущее ему с рождения право на имя, право на обретение гражданства и, насколько это возможно, право знать своих родителей и воспитываться ими и осуществлять эти права согласно национальному законодательству и обязанностям государств по соответствующим международным документам в этой сфере;

j) прилагать все возможные усилия для содействия обеспечению всеобщего доступа к регистрации рождений, обеспечивая эффективную, гибкую и доступную систему регистрации,

k) принимать соответствующие меры по обеспечению полного осуществления права на образование на основе равных возможностей для каждого ребенка, в том числе посредством обеспечения доступного, бесплатного и обязательного начального образования, нацеленного на максимально возможное развитие личности, талантов и интеллектуальных и физических способностей ребенка, и по повышению уровня скоординированности начального образования, услуг в сфере воспитания и образования детей младшего возраста в целях обеспечения более плавного перехода к обучению в начальной школе;

l) создавать действующие на основе необходимых регулирующих положений и на должном качественном уровне сетей воспитания и образования детей младшего возраста и обеспечивать родителям, в частности работающим родителям, законным опекунам и другим обеспечивающим уход за детьми лицам, соответствующую поддержку, с тем чтобы их дети, особенно дети из самых малоимущих, наиболее уязвимых групп и наиболее маргинализированных групп, могли в полной мере пользоваться благами таких программ;

m) оказывать поддержку эффективным программам развития детей, доступным для всех детей, в том числе в раннем детстве, с помощью домашних дошкольных программ и дошкольных программ на базе общин;

n) содействовать более глубокому пониманию и более широкому признанию того факта, что уход за детьми является важнейшей общественной функцией и должен осуществляться на равной основе женщинами и мужчинами в семье и домашних хозяйствах;

o) поощрять и расширять комплексные стратегии ухода за детьми младшего возраста и их воспитания, в которых признается ключевая роль родителей, законных опекунов и большой семьи, а также вклад организованных программ воспитания детей раннего возраста, обеспечиваемых государством, общиной или институтами гражданского общества, в том числе частными образовательными учреждениями;

p) формулировать и осуществлять на надлежащем уровне всеобъемлющие стратегии ухода за детьми раннего возраста и их воспитания, активизировать просветительскую и учебную работу с родителями и другими лицами,

обеспечивающими уход за детьми, по вопросам качественного ухода за детьми и понимания своей роли в воспитании детей в раннем возрасте и содействовать подготовке специалистов в областях, связанных с воспитанием детей младшего возраста;

q) принимать эффективные меры для предоставления коренным народам недискриминационного доступа ко всем уровням и формам образования, предоставляемого государством, и способствовать доступу представителей коренного населения, особенно детей, к образованию на их собственном языке, где это возможно, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

r) обеспечить, чтобы дети-инвалиды младшего возраста располагали равными возможностями для полноценного участия в образовательном процессе и жизни общины, включая устранение препятствий, мешающих осуществлению их прав, и формировать на всех уровнях системы образования, в том числе среди всех детей младшего возраста, уважительное отношение к правам инвалидов;

s) принимать решительные меры для разработки стратегий для детей, в том числе детей младшего возраста, для просвещения по вопросам прав человека, включая такие ценности, как уважение человеческого достоинства, недискриминация, равенство, справедливость, ненасилие, терпимость и мир в семье, в детских учреждениях и в рамках программ воспитания детей младшего возраста, чтобы содействовать осознанию и расширению возможностей осуществления детьми своих прав и обязанностей, с учетом Всемирной программы образования в области прав человека;

t) устранять все коренные причины, мешающие детям осуществлять свое право быть заслушанными и участвовать в решении касающихся их вопросов; информировать детей, родителей, опекунов, других лиц, обеспечивающих уход, и общественность в целом о правах ребенка; и повышать степень информированности о важности и преимуществах участия детей в жизни общества, в том числе в рамках партнерских связей с гражданским обществом, частным сектором и средствами информации, уделяя при этом внимание их влиянию на детей;

u) принимать меры по поощрению и защите права ребенка, в том числе в раннем возрасте, на отдых и досуг и на свободное участие в культурной жизни и занятиях, связанных с искусством, включая меры, позволяющие ему или ей участвовать в игровых и досуговых мероприятиях, соответствующих возрасту ребенка, например в спортивных мероприятиях;

v) активизировать усилия по эффективной ликвидации детского труда, который причиняет вред здоровью ребенка и физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию ребенка;

w) разрабатывать стратегии предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей, в том числе в раннем возрасте, посредством принятия соответствующих директивных мер, нацеленных, в частности, на повышение степени осведомленности, формирование потенциала для специалистов, работающих с детьми и в их интересах, оказание поддержки эффективным программам обучения родителей основам воспитания, налаживание исследовательской работы, сбор данных о масштабах насилия в отношении детей, в том

числе в раннем возрасте, и создание и внедрение надлежащих инструментов национального мониторинга для периодической оценки прогресса;

x) предпринимать шаги по разработке и внедрению профилактических и всеобъемлющих мер по борьбе с хулиганством, в том числе в учебных заведениях, которые направлены на борьбу с хулиганством и агрессией в отношении сверстников в раннем детском возрасте, которые могли бы включать подготовку инструкторов, работающих с детьми младшего возраста, и членов семей, а также повышение осведомленности детей об этих вопросах;

y) разрабатывать или совершенствовать программы для детей младшего возраста, ориентированные на оказание помощи семьям, сталкивающимся с особенно трудными обстоятельствами, включая семьи, возглавляемые одним родителем или детьми, семьям, находящимся в очень уязвимом и неблагоприятном положении, семьям, живущим в условиях крайней нищеты или ухаживающим за детьми-инвалидами;

z) наращивать усилия по претворению в жизнь программ в интересах справедливого осуществления прав ребенка младшего возраста при поддержке со стороны международных организаций и организаций доноров и частного сектора, в частности посредством разработки программ в интересах детей младшего возраста и дальнейшей активизации усилий международного сообщества по совершенствованию сотрудничества в оказании помощи развивающимся странам в деле достижения всех согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

aa) разрабатывать или укреплять программы оказания поддержки родителям, законным опекунам и другим ухаживающим за детьми лицам в их роли воспитателей детей посредством развития здравоохранения, образования и услуг в сфере социального вспомоществования, включая качественные программы развития для детей младшего возраста, оказание услуг до и после родов и осуществление программ социального вспомоществования для групп населения, находящихся в неблагоприятном положении;

bb) обеспечивать, чтобы комплексные программы развития детей младшего возраста принимались во внимание при выделении ресурсов для обеспечения полного осуществления таких программ;

cc) обеспечивать, при необходимости, учебную подготовку, с тем чтобы специалисты и воспитатели, работающие с детьми раннего возраста, имели достаточную квалификацию и достаточные знания относительно чуткого ухода и стимулирования, правильного питания и здоровья и чтобы они достаточно хорошо вознаграждались и поощрялись;

dd) разрабатывать, укреплять и внедрять национальные системы сбора, мониторинга и оценки дезагрегированных национальных данных о соответствующих аспектах развития детей младшего возраста, включая показатели смертности среди новорожденных, младенцев и детей не старше пяти лет;

44. *призывает* все государства-члены и предлагает системе Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество для обеспечения осуществления прав ребенка, в том числе в раннем возрасте, в частности

посредством поддержки, когда это необходимо, национальных инициатив, уделяющих более пристальное внимание развитию детей младшего возраста;

45. *призывает* все соответствующие организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, организации доноров, включая международные финансовые учреждения, и двусторонних доноров оказывать финансовую и техническую поддержку национальным инициативам, включая программы развития детей младшего возраста, а также активизировать эффективное международное сотрудничество и партнерство в целях расширения обмена знаниями и укрепления деятельности по созданию потенциала для разработки политики, создания программ, проведения исследований и профессиональной подготовки;

IV
Последующая деятельность

46. *постановляет*:

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка[1] и о вопросах, рассмотренных в настоящей резолюции, делая упор на правах детей-инвалидов;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и о сохраняющихся проблемах по вопросу о детях и вооруженных конфликтах;

c) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека ежегодные доклады о деятельности по выполнению ее мандата.

d) просить Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата;

e) предложить Председателю Комитета по правам ребенка представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии устный доклад о работе Комитета в качестве одного из способов активизации общения между Ассамблеей и Комитетом;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», сделав упор в разделе III резолюции о правах ребенка на правах детей-инвалидов.